

# Lou jardin de Pecaï !

Jean-Baptiste ROSSIGNOL

samedi 21 septembre 2013, par [ROSSIGNOL Jean-Baptiste](#) (Date de rédaction antérieure : décembre 1992).

## Sommaire

- [Lou jardin de Pecaï ! \[2\]](#)

Notre page de provençal

**Nous avons déjà fait paraître en provençal, dans notre bulletin numéro sept, un poème de A. BONNEFOY de BAÏS « Lou Gavot ».**

**A la suite de la semaine de culture provençale instaurée cet été à Séderon par Suzanne JOUVE qui a donné des cours de provençal très appréciés, nous pensons dorénavant vous présenter régulièrement un article en « lengo nostro » dans notre bulletin « Lou Trepoun ». Nous commençons par un texte de Jean-Baptiste ROSSIGNOL [1] en attendant vos participations.**

## Lou jardin de Pecaï ! [2]

Ah ! de segur qu'èro un poulit jardin, e bèn tengu, aquéu dóu paure Giraudet.

Fau dire que dos miolo ié fasièn de femié touto l'annado, qu'uno pouso-raco, à touca, picavo dins lou « canau dous de Pecaï » pèr arrousa, e qu'un jardinieroun ié dounavo un bon cop de man.

Un jour d'avoust que lou curat di Santo passavo aqui, pèr ana vesita li salin, ounte lou batage e lou levage de la sau se fasié à pres fa, s'arrestè davans lou cledat :

— Quante bèu jardin qu'avès, cridè à Giraudet, fai plesi de vèire !

Giraudet, flata, ié venguè :

— Poudès intra, Moussu lou Curat, se vous fai gau.

E l'autre d'intra. Esbalausì, faguè :

— Mancas pas d'ourtoulaiò, e di mai poulido, encaro. Hé ! li causo ié venon bèn, eici. Pamens, sias au mitan di salin ; es vrai qu'avès l'aigo dóu Rose, dins lou « canau dous » !

« Regardas-me 'n pau aquéli poumo d'amour, aquélis ensalado, e tambèn li meloun... Emé tout ço qu'avès, poudès fartaia.

« Oh !... Espinchas un pau aquéli quàuqui souco de chasselas, emé si rasin daura que regisclon de soulèu e... que vous dison : Manjas-me ! »

— Poudès li tasta, Moussu lou Curat, ié diguè Giraudet.

E lou prèire de n'en prendre uno poulido grapo, e de tasta.

— Qu'acò's bon ! e goustous !... Coume lou bon Diéu fai bèn ço que fai... Car es Eu que n'es l'encauso !  
Mistral lou dis, dins si obro, que vautri, gèns de la terro  
« ... emé lou bon Diéu, travaias de mita »

E countunièron ansin enjusqu'i canci, ounte fuguèron arresta pèr un baragnàs roumegous nega dins uno  
bauco espesso, qu'uno moustelo aurié pas travessa.

Aqui, lou brave Giraudet se virè devers lou capelan e ié faguè, en ié moustrant lou baragnas :

— Vesès aco, Moussu lou Curat...? E bèn, avans, quouro lou bon Diéu s'en ócupavo soulet, tout lou jardin  
èro coume acò !

J.- B. ROSSIGNOL

---

## Notes

[1] J.-B. ROSSIGNOL (1898-1989 ), félibre, originaire d'Aigues-Mortes, était le père d'Anne-Marie BARRAS

[2] Se prononce Pékaï, comme aïe ou ail